

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 49:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi JAHWE Zastępów: Oto Ja złamię łuk* Elamu, podstawę ich potęgi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi JAHWE Zastępów: Oto Ja złamię łuk Elamu, podstawę jego potęgi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi JAHWE zastępów: Oto złamię łuk Elamu, podstawę jego potęgi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi Pan zastępów: Oto ja złamię łuk Elamczyków, największą siłę ich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE zastępów: Oto ja złamię łuk Elam i wielką moc ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan Zastępów: Oto złamię łuk Elamu, źródło jego potęgi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Pan Zastępów: Oto Ja złamię łuk Elamu, podstawę ich potęgi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi JAHWE Zastępów: Oto Ja złamię łuk Elamu, podstawę ich potęgi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Tak mówi JAHWE Zastępów: Oto Ja złamię łuk Elamu, podstawę ich potęgi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Jahwe Zastępów: - Oto Ja połamię łuk Elamitów, podstawę ich siły.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І наведу на Елам чотири вітри з чотирьох кінців неба і розсію їх всіма цими вітрами, і не буде народу, куди не підуть вигнанці Елама.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi WIEKUISTY Zastępów: Oto skruszę łuk Elamu, pierwiastek ich potęgi!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Tak rzeki JAHWE Zastępów: ’Oto łamię łuk Elamu, początek ich potęgi.

¹⁾ <x>90 2:4</x>; <x>350 1:5</x>